Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses

Band: 115 (1989)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vous ouvrez une entreprise ou devenez indépendant.

C'est donc une évidence qu'il vous faut une prévoyance professionnelle adaptée à vos besoins et à ceux de vos collaborateurs. La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI a été constituée à cet effet. En tant que membre de l'une de ces associations professionnelles, vous profitez d'une institution d'entraide qui connaît parfaitement les exigences de votre métier et sait y répondre. C'est ainsi que nous sommes en mesure de vous offrir une prévoyance vieillesse, survivants et invalidité optimale, à la fois conforme à la loi (LPP) mais susceptible également de satisfaire vos désirs d'adaptation individuelle.

N'hésitez pas à demander conseil ou des informations complémentaires au

téléphone 031/228781.



Une institution d'entraide de vos associations professionnelles. Sûre. Autonome. Performante.

B197



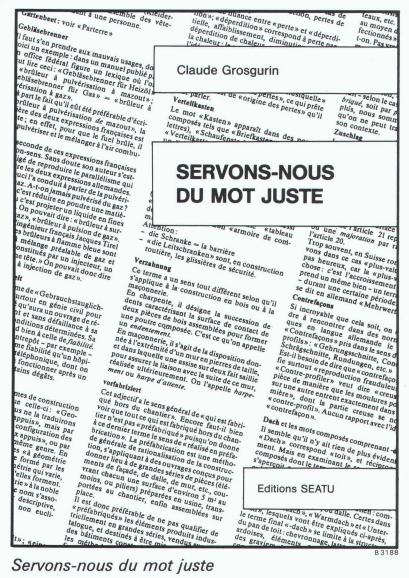
Vient de paraître

La série Servons-nous du mot juste, parue sous la signature de Claude Grosgurin dans la revue Ingénieurs et architectes suisses, a connu un grand succès auprès de tous les lecteurs confrontés au problème de la traduction d'allemand en français (ou vice versa) de termes d'architecture ou de génie civil.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions voire à des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, qu'il assortit de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. En effet, à force de lire ou d'entendre des traductions incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Ce lexique a été enrichi d'un grand nombre de mots nouveaux ; une trentaine de dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur. En outre, un chapitre consacré aux «tournures qui font obstacle» s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction du même texte. Il s'agit là d'une aide précieuse lorsqu'il s'agit de donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et d'éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Servons-nous du mot juste se présente comme un robuste classeur à anneaux au format A5 (14,5 \times 21 cm), facile à consulter. Il comporte en fin d'ouvrage des pages blanches où l'utilisateur pourra compléter l'information apportée par l'auteur, ce qui contribuera à en faire un outil de travail apprécié.



Servons-nous du mot juste

par Claude Grosgurin. Un volume de 64 pages avec 30 illustrations, format A5 (14,5 × 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Ecublens, 1989. Prix: Fr. 18.-.



Servons-nous du mot juste Commande

Bulletin technique de la Suisse romande

Je commande ___ ___ exemplaire(s) du livre *Servons-nous* du mot juste, de Cl. Grosgurin au prix de Fr. 18.- par exemplaire. Le montant total est dû à réception du(des) livre(s).

Localité: _

Adresse: __

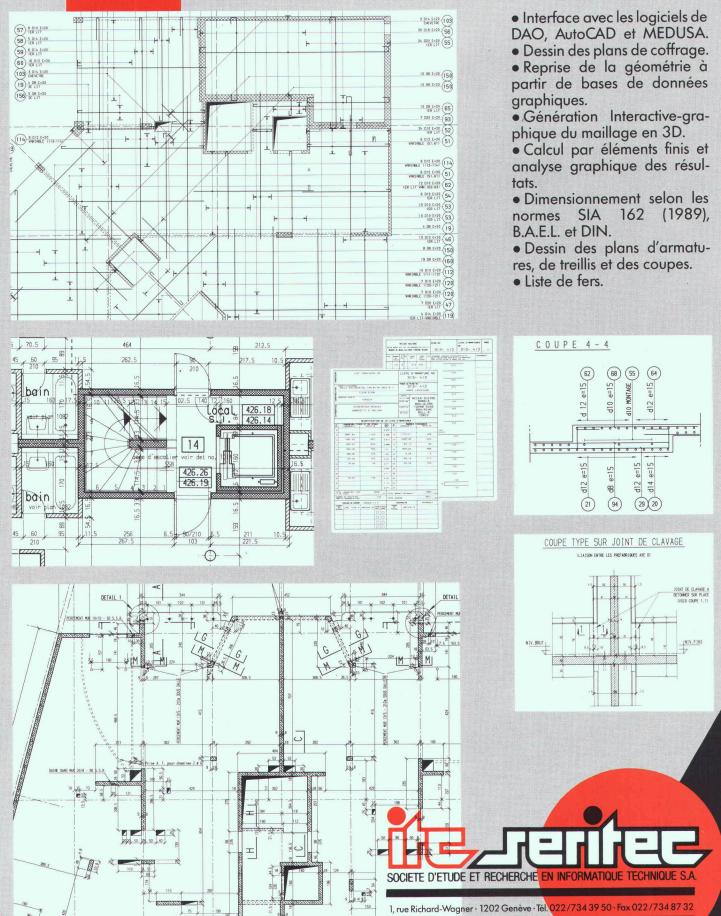
Ingénieurs et architectes suisses

En Bassenges 1024 ECUBLENS

CHAÎNE CESARS-MAPS

CAO pour Ingénieurs civils et Architectes

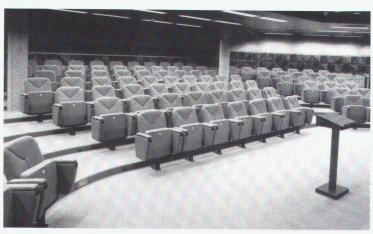
La solution intégrée allant des plans d'architecte et de coffrage jusqu'aux plans d'exécution.



Société du Groupe GVH

Pour le spectacle...

tubac



Du Pont de Nemours Int., Genève

Partenaire exclusif du fabricant allemand S+H, **tubac sa** profite aujourd'hui de plus de 50 années d'expérience et de spécialisation dans la production et l'installation de sièges pour salles de congrès, théâtres, cinémas, opéras, auditoires, stades, cantines, etc.

Au bénéfice du marché romand.

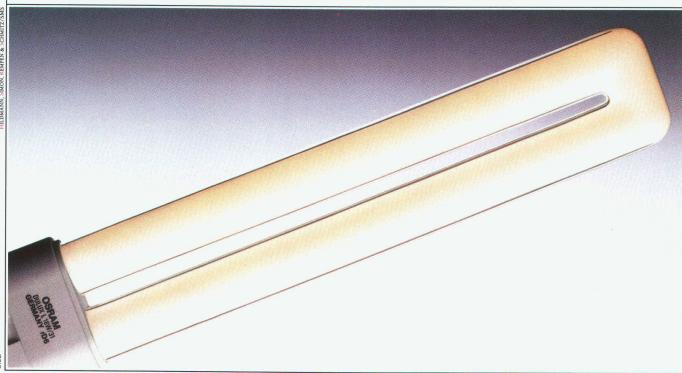
tubac sa

Route de Lausanne 4 - 1401 Yverdon Tél. 024 214 236

tubac Lausanne 021 234 295 **tubac** Genève 022 346 879

B:3221

FLEXIBILITE ACCRUE EN MATIERE D'ECLAIRAGE



02

Logiciel pour bureau d'ingénieur civil

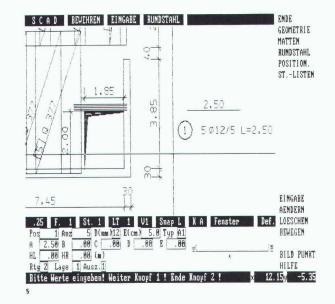
Eléments finis

 CAO/DAO du plan de coffrage au calcul par la méthode des éléments finis au plan d'armature et de la liste de fer sur plotter de A3 à AO.

Statique générale

- poutre continue;
- cadre hyperstatique spatial (1er et 2e ordre);
- grille de poutre (avec précontrainte);
- graphique (système + résultats) sur écran et sur plotter.

Nous serons à Computer 89, halle 9, stand 953



abacus computer s.a.

abacus

Rue St-Pierre 18

B 2454

1701 Fribourg

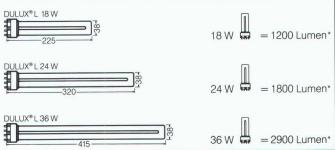
Tél. 037 22 46 36

AVEC LES DULUX[®] L D'OSRAM.

Les lampes fluorescentes traditionnelles ne permettent pas aux architectes, éclairagistes et décorateurs d'intérieur de disposer de la flexibilité voulue, pour une réelle créativité en matière d'éclairage.

Ce qui n'est pas le cas avec les DULUX® L, d'OSRAM. En effet, à luminosité égale, elles sont plus courtes de deux tiers environ.

Elles sont proposées en trois puissances différentes et en sept teintes de couleur avec le meilleur niveau du rendu des couleurs.



C'est ainsi, par exemple, qu'une DULUX® L de 36 W ne mesure que 415 mm, contre 1200 mm pour un tube fluorescent comparable – tout en fournissant pratiquement le même flux lumineux.

Avec leur culot à 4 tiges, elles conviennent aussi bien aux installations conventionnelles qu'aux systèmes HF avec ballast électronique. En plus de la place, elles économisent aussi du courant.

Pour les plafonds grillagés, elles permettent le recours à de nouveaux et intéressants écrans paralume. Ou l'installation de luminaires plus petits. Car plus la lampe est petite, plus grandes sont les chances d'appliquer des idées nouvelles.

OSRAM

cartago

Le pavé rustique et représentatif de la nouvelle génération

Très évocateur par son genre bloquins de Paris, il crée une ambiance et un caractère inimitables

Son assortiment complet offre de multiples possibilités de pose en lignes et en cercles. Durable et très résistant du fait de son épaisseur de 7 cm, il est très apprécié des professionnels. Une création souple, en totale harmonie, est aisée grâce aux bordures assorties en mini-palissades.

Fabrication, livraison et informations techniques:

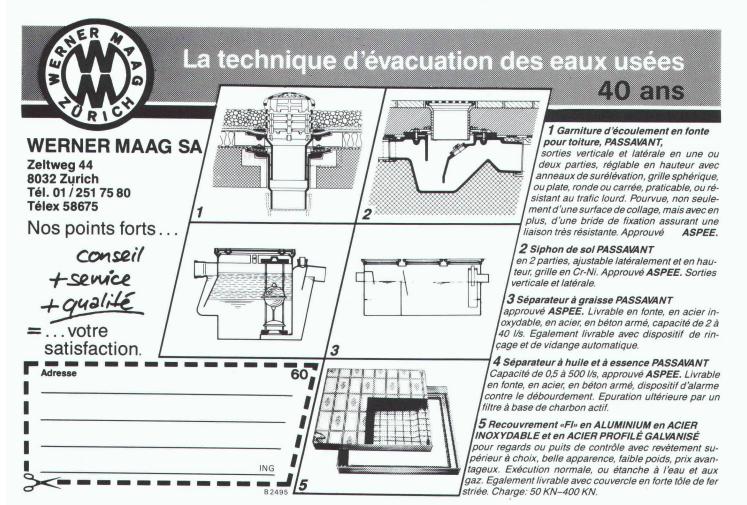
SAHUNZIKER+CIE

Fabrique de matériaux de construction 4601 Olten, Zementweg 20, téléphone 062/349 III



Bureau de vente pour la Romandie: A. Mivelaz, 1041 Poliez-Pittet téléphone 021/8811781, télex 459 368 léca ch téléfax 021/8815283

B3159

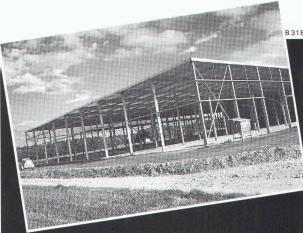


Le plus important salon annuel de l'informatique en Suisse

BEAULIEU

Ouvert de 9h à 18h30

LAUSANNI



Zinguer à chaud, pour que ça dure. **Protégez** votre charpente métallique par le zingage à chaud.

Le procédé anticorrosion le meilleur et le plus économique.



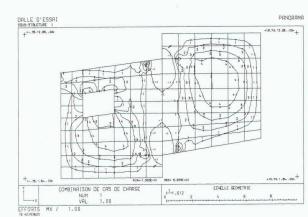
ZINGUERIE SA

Zingage à chaud, 3270 Aarberg © 032 · 82 23 85, ⊠ 934 263 znva



CENTRE DE CALCUL POUR ARCHITECTES ET INGENIEURS

- Tout calcul de structures.
- Soumissions et suivis de chantier.
- Possibilités de raccordement au Centre avec utilisation des logiciels par liaison Modem (PTT) ou utilisation sur place des appareils mis à disposition.
- Prendre contact pour tout renseignement ou pour l'établissement d'une offre forfaitaire pour le calcul de votre choix.



022/49 34 15

16 RUE FRANÇOIS PERREARD

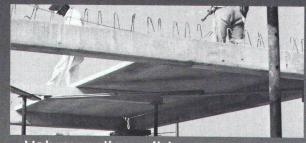
1225 CHENE-BOURG GENEVE

B3215

CONSTRUIRE, AMÉNAGER, RESTAURER...

Assurez la qualité, simplifiez-vous la vie, gagnez du temps avec:

LES POUTRES PRÉCONTRAINTES EN BÉTON



- Volumes disponibles accrus
- Fortes surcharges acceptées
- Grandes portées réalisables

ISOLANTS
AVEC HOURDIS



- Grandes performances mécaniques
- Excellente isolation thermique
- Pose et découpe faciles
- Portées avec ou sans étais

Exposition, informations techniques, vente:



Matériaux de construction Ch. du Silo · 1020 **Renens** Tél. (021) 634 06 12 · Fax (021) 634 06 87

Bureaux et dépôts ouverts le samedi matin

Des idées d'avance dans les matériaux de construction



Autres sources d'approvisionnement sur demande

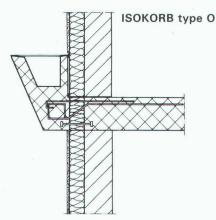
DW 3.1.1.

Fabrication et vente d'articles techniques



ELESchöck EKENELESCHÖCK EKENE

Demandez notre nouvelle documentation



Solution au problème nº 3

Armature de raccordement pour consoles de dalles servant d'appuis aux murs de parement.

Espacement des éléments en fonction des exigences de la statistique.

Solution très bon marché.

schöck

des idées pour construire

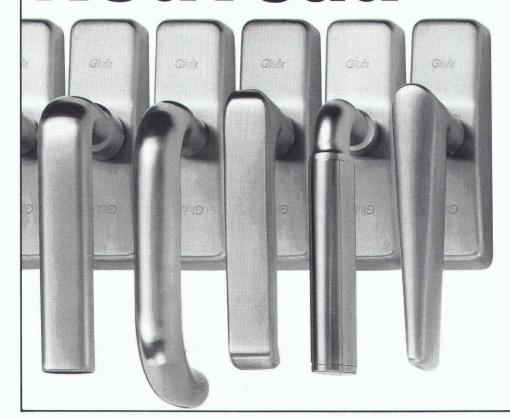
LITTERIO CINA Produits et techniques pour le bâtiment 2, chemin des Grives, 1024 Ecublens Tél. 021/69176 08/Fax 021/6914775

Notre département technique résout vos problèmes individuellement sur demande

B 3010

1080 14

Nouveau



Glutz 8500

Poignée avec mouvement pour fenêtre métallique

Une exécution de haute qualité. Vous pouvez les obtenir dans le même design avec les poignées 5036, 5054, 5064, 5040, 5067, 5015, etc. Elles s'adaptent aux systèmes de votre choix: Roto (2 modèles) ou Sigenia. Demandez notre prospectus.

Glutz

Le spécialiste en ferrements

Glutz SA Segetzstrasse 13 4502 Solothurn Tél. 065 215171 Fax 065 22 06 57 Télex 934 163

neon IMSA sa

1033 cheseaux grands-champs 2 021/731 23 23 fax:021/7312324

1218 genève / ch. auguste-vilbert 34 tél.: 022/798 71 71 fax: 022/798 33 63



ENSEIGNES LUMINEUSES

lettres et caissons lumineux de toutes sortes et formats; tubes au néon apparents ou encastrés pour enseignes décoratives

tylo-fibre et

Même entre des objets d'usage courant de différentes origines, il y a des nuances et parfois de grandes différences de qualité. Ainsi, chez rotring, nous vous proposons trois types de stylos à pointe-fibre qui se distinguent du tout-venant par des caractéristiques essentielles.

rotring fino-tip fr. 2.50

Stylo à pointe-fibre fine et mèche inaltérable; 3 largeurs de trait (02 - 03 - 05); 3 couleurs d'encre (noir, bleu, rouge); pas d'excès d'encre au début et à la fin du trait.

rotring finograph fr. 3.90

Stylo à pointe-fibre fine, à encre de Chine pigmentée, résistant à l'eau et au frottement, sur papier ou calque, solide à la lumière toutes les couleurs - et photocopiable: 3 largeurs de trait (EF-F-M); 4 couleurs (noir, bleu, rouge, vert).

rotring variograph fr. 9.80

Stylo à pointe-fibre fine pour écrire, esquisser ou dessiner, comportant un réservoir rechargeable et une mèche traceuse échangeable; 4 largeurs de trait (02 - 03 - 05 - 07); 4 couleurs (noir, bleu, rouge, vert).



Rien ne vaut un essai! Demandez donc un spécimen gratuit du rotring fino-tip et le dépliant consacré au rotring variograph.



BON		B 308
DOIL		

_ F	our 1	dépliant	consacré	au	rotring	variograph
-----	-------	----------	----------	----	---------	------------

☐ pour 1 rotring fino-tip gratuit!

Nom

Largeur de trait:

Prénom

Couleur:

Entreprise

rotring (Suisse) SA case postale, 8953 Dietikon

Adresse

NP/localité

GRUNDFOS, c'est le premier point d'une bonne alimentation en eau.

GRUNDFOS Raison No 1:

La qualité.

Toutes les pompes GRUNDFOS sont en acier inox. Un avantage qualitatif qui s'avère payant – tant en soi que pour vous

GRUNDFOS Raison No 2:

L'expérience.

Vous bénéficiez aussi d'une expérience acquise dans la fabrication de plus de 4,3 millions de pompes par an.

GRUNDFOS Raison No 3:

Le service d'entretien.

Le service rapide d'entretien GRUND-FOS est à votre disposition dans toute la Suisse. De Lausanne, Zurich ou Berne, nous sommes tout de suite chez vous.

GRUNDFOS Raison No 4:

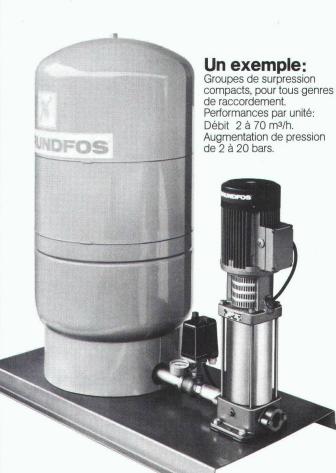
Dans le monde entier.

Profitez de notre savoir-faire, provenant de plus de 90 pays répartis dans le monde entier.

GRUNDFOS Raison No 5:

Le prix.

Vous pouvez obtenir des pompes GRUNDFOS à un prix auquel vous ne pourriez même pas acquérir une pompe traditionnelle de même puissance



POMPES GRUNDFOS SA

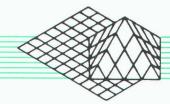
ZH: Bruggacherstr. 10 BE: Militärstrasse 10 VD: Anciens 8117 Fällanden Tel. 01-825 29 25 Telex 828 462

3014 Bern Tel. 031-41 13 71

Moulins 2A 1009 Pully Tél. 021-29 43 81







métaconcept sa

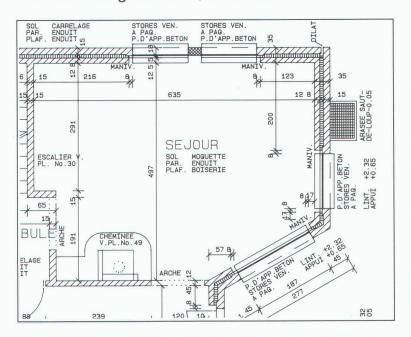
ARC + Logiciel CAO/DAO 3D

et ses extensions

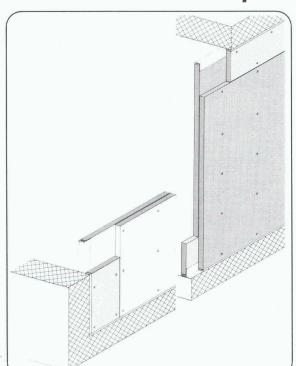
DQE+ **LYDIS CREA**

Service Scanner

Métaconcept SA Croset 3, 1024 Ecublens Tél. 021/6914513



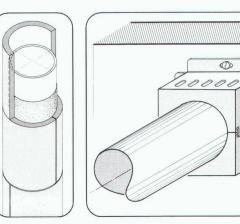
Pour la protection incendie . . B3243



.. par exemple

Demandez nos documents techniques

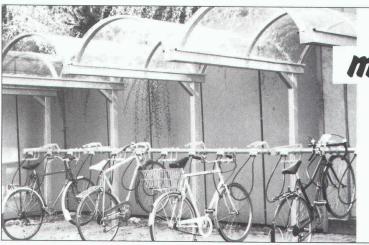




Parois de séparation PROMATECT-H, $e = 2 \times 20 \text{ mm}$

Revêtement de piliers circulaires Manchon

PROMASIL, e = 40 mm PROMASTOP, S90 pour D = 50 - 200 mm



Parcs à vélos modernisés!

Pour la protection de vélos et motos, nous pouvons vous offrir des abris à toiture en plein cintre attrayants et des systèmes de parking ménageant d'avantage pneus et jantes, également avec dispositif anti-vol (sur demande).

Pour le plus petit Mini-Véloparking au Superparking pour vélos et motos:

velopa

Demandez notre catalogue en couleur!

VELOPA AG 8045 ZÜRICH BINZSTRASSE 9 TEL. 01 463 85 95 Parking sans problèmes!

Toitures



Voûtes en polyester transparent ou teinté. Couleur à choix. Système idéal pour bâtiments industriels, immeubles locatifs et centres commerciaux. Sur demande, livrables également en verre acrylique. Documentation et conseil à votre disposition.

COLASIT SA Case postale 85, CH-3700 Spiez Tél. 033 55 61 61, Fax 033 54 81 61



PHOTOLITHOS CLICHÉS J.M. LOETSCHER

Pl. Centrale 1 1003 <u>Lausanne</u> Tél. 021 23 64 40



CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B3



L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

cherche pour son Service des bâtiments à Ecublens :

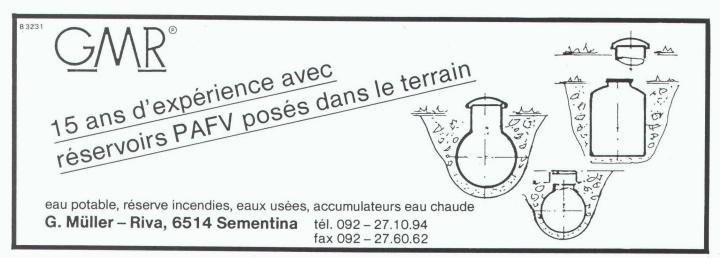
architecte ETS

pour une activité de planification et de programmation des besoins en locaux, mobilier et équipements.

Entrée en fonctions: dès que possible.

Renseignements complémentaires: M. Beat Immer, tél. 021/6933013.

Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de certificats seront adressées au Service du personnel de l'EPFL, GR-Ecublens, 1015 Lausanne.



Analyse statique de structures de barres:

Distribution francophone

B2851

J. Daglish ing. EPFL, SIA Rue d'Italie 33 1800 Vevey 2 021/921 09 23

Bénéficiez des avantages de la micro-informatique :

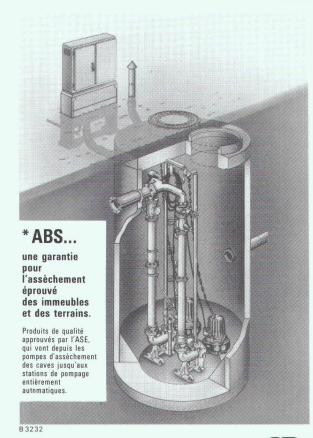
Facilité d'utilisation : 4 modes de saisie et de génération des données, fonctions graphiques

Puissance: jusqu'à 2000 barres dans l'espace

Prix: 4.000 francs suisses

Version d'évaluation:

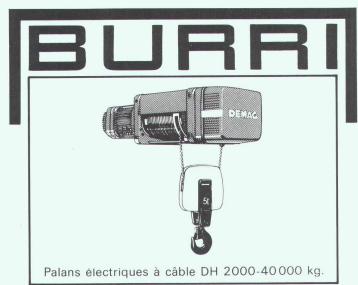
Essayez une version pleinement opérationnelle du programme. Chez vous. Gratuitement.

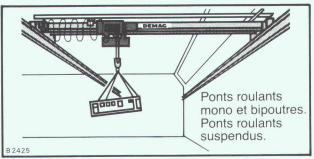


Eugen Kolb Pumpen AG

KOLB







W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16 CONSTRUCTIONS ELECTROMECANIQUES ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021-24 45 33



Coupon: Oui, je désire recevoir votre brochure «Tout réuni sous un même toit». Nom: Rue: NPA/localité: A renvoyer à: HANS GANTNER, Systèmes d'isolation, 8888 Heiligkreuz-Mels B 3042

Sous-toiture + isolation:

notre spécialité. Quel que soit le site de construction. Et cela, tout «naturellement». Appelez-nous au 085 / 2 24 41. Point de vente: HANS GANTNER, Fabrique de systèmes d'isolation, 8888 Heiligkreuz-Mels, 085/22441/25842

TECHDATA SA

INFORMATIQUE ET GESTION DE PROJETS DE CONSTRUCTION

TECH DATA

GENEVE

Pl. de Cornavin 16 1201 GENEVE Tel. 022/ (7)31 43 40 LAUSANNE

Ch. d'Entre-Bois 29 1018 LAUSANNE 021/37 76 65/66

Zieglerstrasse 43B 3007 BERN 031/25 69 95

BASEL

Hochstrasse 50 4002 BASEL 061/34 27 27

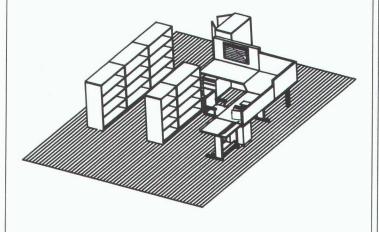
ZURICH

Baumackerstr. 42 8050 ZÜRICH 01/3123012

MAÎTRES DE L'OUVRAGE **ARCHITECTES INGENIEURS ENTREPRENEURS**

SYSTEME INTEGRAL DE GESTION DE PROJETS DE CONSTRUCTION

GESTION DES LOCAUX sur AUTOCAD



EN RESEAU

LOCOWARE 3.02 INTEGREE

- Catalogues-Fichiers du projet
- Contrôle des coûts
- Gestion des investissements
- Planning des adjudications
- Soumissions
- CRB-CAN
- LIBRES
- Direction des travaux

DAO

- AUTOCAD
- AUTOSHADE

PLANNINGS

- **PERTMASTER**
- QWIKNET
- MS-PROJECT

SECRETARIAT

- PAO

PageMaker Telejet

- MultiMate

LOCO-DESSIN SUR AUTOCAD

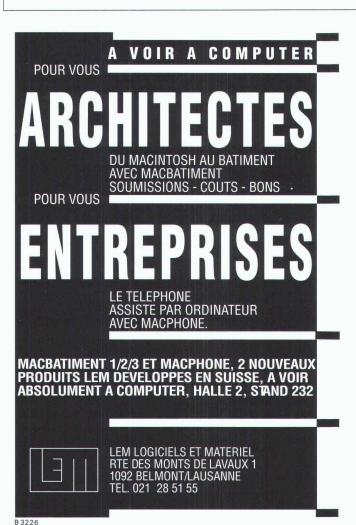
COURS DE FORMATION TECHDATA

La meilleure manière d'aborder l'univers de la CAO

Imprimerie Bron SA

Tél. 021 32 99 44

crée et réalise en offset



Centre de compétences UNIX

Conseil MASH intervient en tant que conseil

indépendant dans les domaines spé-

cifiques à UNIX.

Formation MASH assure la formation technique

des informaticiens et des utilisateurs d'ordinateurs UNIX sous forme de cours intra- et inter-entreprises.

MASH assure le support technique Support sous environnement UNIX: technique

études de portabilité;

réalisation de portages;

assistance logiciel UNIX (ALiX).

Produit MASH a la diffusion exclusive des

progiciels SPEMI sous UNIX.

Génie MASH intervient également dans la logiciel réalisation de développements spé-

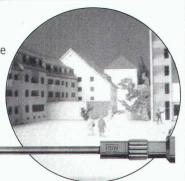
cifiques sous UNIX.

MASH - F. Amiguet 5, chemin de Vuarat 1036 Sullens

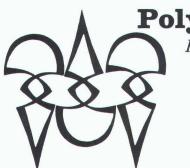
Tél. 021/7311785 Fax. 021/7314394

Relatoscope

pour l'examen en perspective correcte et la photographie de maquettes d'architecte







Polygravia sa Photogravure et Offset

@ 368980 Borde 28 bis 1018 Lausanne

B1477



Notre société, établie à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds, développe son activité principalement dans le domaine du génie civil, du traitement des eaux et des déchets, des installations techniques du bâtiment, de la gestion de projets et du conseil en sécurité.

Le responsable actuel de notre société étant appelé à prendre la direction des travaux d'un grand chantier de tunnels, nous cherchons

un ingénieur EPF

(génie civil, mécanicien ou électricien)

pour diriger et développer notre bureau d'études à Neuchâtel.

Il s'agit là d'une occasion intéressante offerte à un ingénieur, ayant ou désirant renouer des attaches avec le canton de Neuchâtel et disposant de dix à vingt ans d'expérience (si possible dans un bureau d'études). Il pourra mettre en valeur ses compétences dans le cadre d'une organisation romande, en progression régulière, appartenant à ses propres cadres et collaborateurs et visant à une haute qualité de service.

Les personnalités intéressées par ce poste, qui offre des perspectives étendues, voudront bien faire parvenir leur lettre de candidature manuscrite et leur dossier de références, sous pli «confidentiel», au Conseil d'administration de Bonnard & Gardel Ingénieurs-Conseils (Neuchâtel) SA, place Pury 2, 2000 Neuchâtel, ou se mettre en rapport avec M. Raymond Lafitte (tél. 021/277361), toute discrétion leur étant assurée.

EMCH + BERGER, VILLARD SA Ingénieurs-conseils Ch. d'Entre-Bois 29, case postale 5 1000 Lausanne 8

Nous sommes un bureau d'ingénieurs-conseils renommé et en pleine expansion sur la place de Lausanne, comprenant quelque 30 collaborateurs. Dans le cadre du développement de nos activités, nous cherchons:

ingénieur civil EPF ou ETS

ayant de l'expérience dans le domaine des structures pour un poste de chef de projets.

dessinateur en génie civil

ayant si possible quelques années de pratique en génie civil et béton armé.

Pour ces deux postes, nous offrons la possibilité d'utiliser un équipement informatique important (CAO, réseau PC) ainsi que la formation nécessaire.

Les offres que vous nous ferez parvenir à l'adresse ci-dessus seront traitées avec toute la discrétion voulue.

En cas de besoin, n'hésitez pas à nous contacter au 021/36 99 71 (M. Aubert).

SALANFE SA

Mise en soumission

Salanfe SA projette d'étancher le lac de Salanfe en Valais, sur le territoire de la commune d'Evionnaz.

Ce projet comprend le percement d'une galerie de 850 m de long, d'une section de 12 m², et la réalisation d'un voile d'étanchéité de 40000 m².

Salanfe SA souhaite que ces travaux soient réalisés par un consortium d'entreprises réunissant des spécialistes des travaux souterrains et d'injection.

Inscription, par écrit, auprès de Salanfe SA, case postale 570, 1001 Lausanne.

Distribution des dossiers de soumission contre un dépôt de Fr. 500.—, pour les entreprises inscrites préalablement, le 17 avril 1989 de 8 à 12 heures et de 14 à 16 heures auprès de

- EOS, place de la Gare 12, 1003 Lausanne, ou
- EOS, rue de la Blancherie 2, 1950 Sion.

(Prière d'indiquer l'endroit de prise en charge du dossier de soumission.)

La visite sur place, obligatoire, aura lieu le 20 ou le 21 avril prochain.



CIBA-GEIGY AG

sucht für sein Werk Monthey/VS in der französischen Schweiz

eine(n) dipl. Architekt(in) ETH

der(die) bereit ist, die Aufgaben und Verantwortungen im Architektur- und Bauwesen einer grossen Produktionsstätte auf sich zu nehmen.

Diese Kaderstelle verlangt Personalführung, sowie Management von externen Architektur- und Ingenieurbüros zur Durchführung von Projekten, sowohl im Hoch- als auch im Tiefbau.

Der(die) Kandidat(in) hat auch ein Mitspracherecht im Überbauungsplan und braucht deswegen Kenntnisse in moderner Fabrikplanung.

Er(sie) profitiert von einem aussergewöhnlichen Arbeitsklima in einer führenden Weltfirma.

Interessenten(innen) sind gebeten Ihre handschriftliche Bewerbung an Ciba-Geigy AG, Ref. SIA, 1870 Monthey zu senden.

Nähere Auskünfte können Sie über das Telefon 025/70 26 43 erhalten.

pour le département de JUSTICE ET POLICE



un ingénieur

chargé de missions techniques dans le domaine de la circulation routière au service de l'ingénieur cantonal de la circulation

Exigences requises:

- diplôme EPF ou formation équivalente;
- connaissances dans les domaines de la technique des transports et de l'aménagement des voies de communication
- intérêt pour la législation en matière de circulation routière;
- facilité d'adaptation et de contact avec les services publics intéressés.

Le titulaire sera chargé notamment :

- d'études de gestion de la circulation et des transports pour l'adaptation du réseau routier aux nouvelles urbanisations;
- d'études conceptuelles d'aménagements routiers;
- de l'établissement de concepts de régulation et de plans de régulation;
- d'analyses et d'évaluations, portant sur l'impact de la circulation routière;
- de collaborer à la rédaction de nouvelles réglementations et de législations nouvelles.

Lieu de travail: 1, rue David-Dufour, 1211 Genève 8.

Délai d'inscription: 15 avril 1989.

Entrée en fonction : à convenir.

Les candidats intéressés, de nationalité suisse et domiciliés dans le canton, sont priés d'adresser leurs offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photographie, à M. J. Krähenbühl, ingénieur en chef de la circulation, 1, rue David-Dufour, 1211 Genève 8. Tél. 274770.



Nous planifions et construisons des bâtiments agricoles

Nous cherchons pour nos bureaux de Lausanne, Cernier, Berne, Brigue, Brugg, Küssnacht/Rigi, Saint-Gall, Trimmis, Weinfelden et Winterthour

architectes ETS chefs de chantier dessinateurs(trices) en bâtiment

A ces candidats(tes) peut s'ouvrir la possibilité d'avancer, après quelques années, au poste de chef d'un bureau régional.

Que diriez-vous d'un stage dans l'un de nos bureaux suisses alémaniques pour vous familiariser avec l'allemand?

Adressez votre offre de service ou téléphonez à l'adresse suivante:

Direction OCA, Laurstrasse 10, 5200 Brugg Tél. 056/416755 (M. Allenspach).

Bureau de génie civil cherche pour chantier important en Valais

un ingénieur EPF év. ETS un surveillant de chantier

pour la direction locale des travaux dès 1989

Les personnes intéressées sont priées de faire leurs offres dans la forme usuelle sous chiffre:

IAS 485 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

Importante société informatique cherche

jeune dessinateur(trice) architecte

qui, une fois formé(e) aux systèmes DAO/CAO, deviendra le (la) responsable du développement de la mise en place et de la formation au sein d'un département fortement implanté dans l'architecture.

Occasion unique.

Faire offre sous chiffre IAS 486 à IVA SA, rue du Prédu-Marché 23, 1004 Lausanne.



Notre société, en tant qu'entreprise générale de grande renommée, est spécialisée dans la réalisation de bâtiments administratifs, commerciaux, industriels et loca-

Afin de répondre aux besoins de notre développement, nous cherchons pour nos projets sur le canton de Vaud:

un chef de projet

Le collaborateur recherché de formation architecte EPFL ou ETS doit être un professionnel expérimenté de la construction.

Il sera responsable du bon déroulement de nos réalisations du stade des études à celui de la remise des ouvrages. Il devra être à même d'assurer sa tâche dans le cadre des objectifs de qualité budgétaires et de délais qui lui seront fixés.

Consciente que ses exigences sont élevées, Karl Steiner SA offre un travail motivant et varié au sein d'une équipe dynamique avec de grandes responsabilités. En plus d'une rémunération attractive, elle offre une sécurité de l'emploi et les prestations sociales d'une grande entreprise.

Karl Steiner SA attend votre offre manuscrite avec curriculum vitae détaillé. copie de certificats et références à l'adresse suivante:

Karl Steiner SA

Entreprise générale Route de Chavannes 33 1007 Lausanne

à l'attention de M. Paul Fichot Tél. 021/249811



Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A3E2PL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Rédaction

En Bassenges, 1024 Ecublens - CCP 10-5775-2 Lausanne Tél. 021/693 20 98 Q, téléfax 021/693 20 84

> Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA, rédacteur en chef François Neyroud, arch. SIA, rédacteur Danièle Renard, secrétaire de rédaction

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Abonnement

Suisse Etranger Un an Fr. 113.— Fr. 122.-Prix du numéro Fr. 6.50 Fr. 7.50

Prix réduits pour étudiants et membres A3E2PL, GEP, ASIC et UTS Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse: Imprimerie Bron, case postale 880 1001 Lausanne, tél. 021/329944, téléfax 021/327323 Changement d'adresse des membres SIA: Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich Tél. 01/2011570

Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale

Rue du Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tél. 021/377272 Téléfax: 021/370280

Siège central: Mühlebachstrasse 43 8032 Zurich Tél. 01/2512450 Téléfax: 01/2512741

Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne Tél. 021/329944

Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions Rédaction Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich Tél. 01/2015536, téléfax 01/2016377

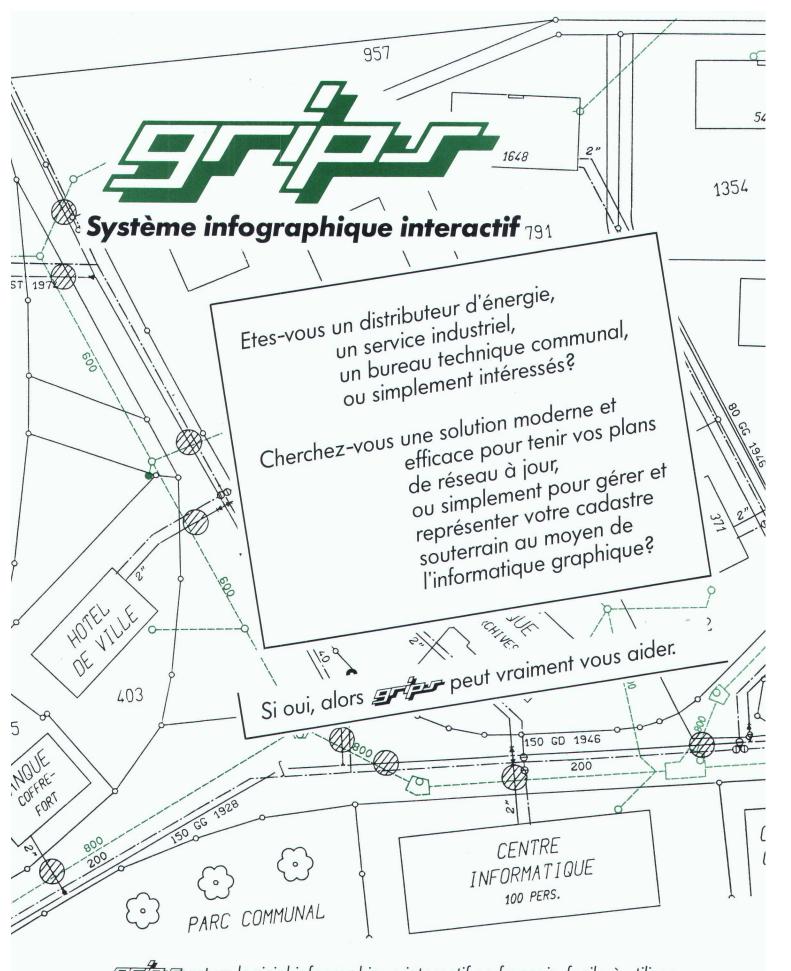
Abonnement

Suisse Etranger Fr. 170.— Un an Fr. 185.-7.50 Fr. 6.50 Prix du numéro Fr.

Normes et documentations SIA

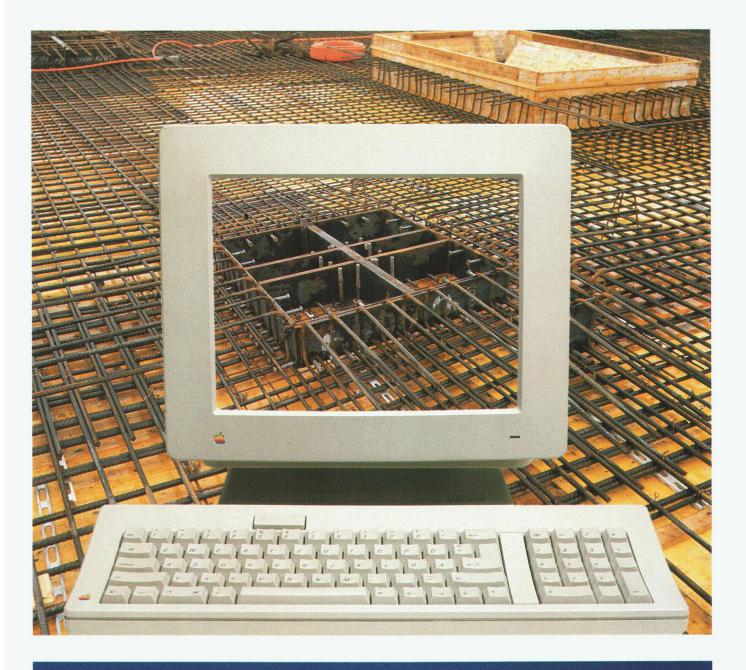
En français: Secrétariat SVIA, av. Jomini 8, 1001 Lausanne. Tél. 021/363421

En allemand et en italien: Secrétariat général SIA, Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/2011570



est un logiciel infographique interactif en français, facile à utiliser, indépendant du matériel, ainsi que de l'échelle et du découpage des plans.





Hérisson-Riss ... la solution de votre problème de poinçonnement lorsque les surcharges des dalles sont importantes.

B3151

Le nouveau Hérisson-Riss avec sa statique ingénieuse est un complément direct pour une solution idéale de votre problème de poinçonnement. Il offre une part importante de sécurité et améliore la rigidité à la flexion dans le domaine de l'appui. De plus une disposition parfaite des armatures est possible tout en tenant compte d'une application adéquate des forces. Il permet surtout d'absorber de grandes sollicitations de poinçonnement. Le Hérisson-Riss est un complément idéal de nos systèmes existants, tels que les A.R.E.T.-Riss, les Etriers de cisaillement et les Champignons-Riss. Nous fabriquons et commercialisons 4 systèmes d'armature pour les problèmes de poinçonnement et ceci pour tous les degrés de charge.

Faites appel à nos services. Nos ingénieurs civils sont à votre entière disposition.



Fabrication mécanique, technique d'ancrage

Industriestrasse 32, 8108 Dällikon-Zürich, Téléphone 01/844 11 22, Télex 827 102, Téléfax 01/844 11 51

Bureau Suisse Romande, Case postale 3, 1166 Perroy, Téléphone 021/825 24 14